

## BALADA DE UM BATRÁQUIO

BATRACHIAN'S BALLAD  
BALLADE DER BATRACHIA

### Leonor Teles



1992 in Vila Franca de Xira, Portugal, geboren. Studium Regie und Kamera an der nationalen Filmschule in Lissabon, zusätzlich Abschluss in Audiovisueller Kunst und Multimedia. Ihr Film RHOMA ACANS, noch an der Filmschule entstanden, wurde auf verschiedenen Festivals ausgezeichnet, u. a. in Clermont-Ferrand und München sowie beim Indie Lisboa Film Festival. Derzeit arbeitet Teles vor allem als Dokumentarfilmerin und Kamerafrau.

Born in Vila Franca de Xira, Portugal in 1992, she graduated in directing and cinematography at the National Film School in Lisbon and went on to complete a masters in audiovisual art and multimedia. Her student film RHOMA ACANS won awards at a number of festivals including Clermont-Ferrand, Munich and IndieLisboa. She currently works chiefly as a documentary filmmaker and cinematographer.

**Filmografie** Kurzfilme: 2013 Rhoma Acans  
2016 Balada de um Batráquio

„Es war einmal in einer Zeit, da es noch keine Menschen gab, da waren alle frei und konnten miteinander sein“, erzählt eine Stimme aus dem Off. „Alle Tiere tanzten gemeinsam und das Glück war über alle Maßen. Nur einer, der war nicht eingeladen zu dem großen Fest – das war der Frosch. In seiner Wut über die Ungerechtigkeit beging er Suizid.“

Roma und Fröschen ist gemein, dass sie nie nicht gesehen werden, nie unbeachtet bleiben. Die junge Regisseurin Leonor Teles verwebt in ihrem Film die Lebensumstände der Roma in Portugal heute mit der Erinnerung an ein Gestern. Sie bleibt keine passive Beobachterin, sondern entscheidet sich für eine eindeutige Teilnahme und Position. Als drittes Standbein etabliert sie eine aktiv angewandte Performance-Kunst, die Eintritt in die filmische Erzählung findet. Aus dem „Es war einmal“ wird ein „Es ist“. „Danach ist nichts wie vorher, und die Melodie des Lebens wird sich verändert haben“, sagt die Stimme aus dem Off.



“Once upon a time, before people came along, all the creatures were free and able to be with one another”, narrates the voiceover. “All the animals danced together and were immeasurably happy. There was only one who wasn’t invited to the celebration – the frog. In his rage about the injustice, he committed suicide.” Something Romani and frogs have in common is that they will never be unseen, or stay unnoticed. In her film, young director Leonor Teles weaves the life circumstance of Romani in Portugal today with the recollections of a yesterday. Anything but a passive observer, Teles consciously decides to participate and take up position. As a third pillar, she establishes an active applied performance art that becomes integrated in the cinematic narrative. Thereby transforming “once upon a time” into “there is”. “Afterwards, nothing will be as it was and the melody of life will have changed”, explains a voice off-camera.

### Portugal 2016

11 Min. · DCP · Farbe · Animation

Regie, Buch **Leonor Teles**

Kamera **Leonor Teles**

Ton **Bernardo Theriaga**

Schnitt **Leonor Teles**

Tonschnitt **Joana Niza Braga**

Mischung **Branko Neskov**

Produzentinnen und Produzenten **Filipa Reis,**

**João Miller Guerra**

### Produktion

Uma Pedra no Sapato

Lissabon, Portugal

+351 211 913524

filipajardimreis@gmail.com

### Weltvertrieb

Portugal Film

Lissabon, Portugal

+351 213 466172

dir.portugalfilm@indielisboa.com